

**ДОГОВОР о сотрудничестве
между Маньчжурским профессиональным Колледжем (Китайская Народная
Республика) и государственным автономным профессиональным
образовательным учреждением Стерлитамакский многопрофильный
профессиональный колледж (Российская Федерация)**

Китайская сторона: Маньчжурский профессиональный Колледж, КНР
Директор: У Хайлинь,

Российская сторона: Государственное автономное профессиональное образовательное
учреждение Стерлитамакский многопрофильный профессиональный колледж
Директор: Антонина Никифоровна Усевич

I. СОДЕРЖАНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА

1. Обмен студентами

1. Стороны отправляют студентов друг другу для обучения и обмена для участия в студенческой жизни в колледжах обеих сторон, таких как обучение, проживание в общежитии, питание, участие в общественных мероприятиях и др.

2. Обе стороны предоставляют студентам необходимую академическую поддержку и гарантированные условия для обучения и быта.

3. Стороны осуществляют практическую деятельность, такую как стажировка и практическая подготовка для студентов конкретных специальностей.

2. Обмен преподавателями

1. Стороны взаимно направляют преподавателей для посещения учебных заведений, научного сотрудничества, повышения квалификации и содействия академическим обменов.

2. Стороны обеспечивают преподавателям необходимые условия труда и жизни.

3. Стороны проводят семинары по академическим обменов в режиме онлайн и оффлайн.

3. Создание центра языка и культуры

1. В целях повышения уровня и культурной грамотности обучающихся и преподавателей китайского/русского языков, распространения культурных ценностей Стороны предоставляют друг другу ресурсы и средства для изучения китайского и русского языков.

2. Стороны реализуют совместные культурные выставки, лекции, семинары и другие мероприятия.

3. Стороны оказывают содействие в обеспечении друг друга книгами, мультимедийными материалами о Китае и России.

II. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Настоящее Договор действует в течение 10 лет с даты его подписания обеими сторонами. По истечении срока действия Договора о сотрудничестве он может быть автоматически продлен, если стороны не возражают.

III. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Стороны соглашаются, что изменения и дополнения к настоящему Договору подлежат письменному согласию Сторон.

В течение срока действия Договора о сотрудничестве, если одна из сторон не может выполнить его по причинам форс-мажорных обстоятельств, другая сторона должна быть своевременно уведомлена об этом. Стороны решают соответствующие вопросы путем переговоров.

Если одна из сторон серьезно нарушает настоящий Договор, другая сторона имеет право прекратить его действие.

IV. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

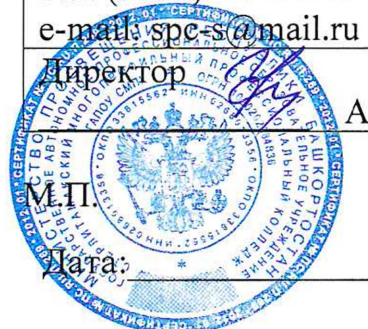
В случае возникновения разногласий между сторонами в ходе выполнения настоящего Договора они разрешаются путем дружеских консультаций. Если консультации не увенчаются успехом, они могут быть переданы в международный арбитражный орган для арбитражного разбирательства.

V. ПРОЧЕЕ

1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон А и В.

2. Стороны настоящего Договора не несут никакой финансовой и юридической ответственности.

Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Стерлитамакский многопрофильный профессиональный колледж	Маньчжурский профессиональный колледж
Адрес: 453103, Россия, Республика Башкортостан, г. Стерлитамак, ул. Николаева, зд. 124 тел. (3473) -43-64-45 e-mail: spc-s@mail.ru	021400, Китай, Автономный район Внутренней Монголии, г. Маньчжурия, Сицзяо Цичан коучу телефон: (0086)-470-6260808 e-mail: 15049757081@163.com
Директор А.Н. Усевич	Директор У Хайлинь



М.П.

дата: _____

合作协议

斯捷尔利塔马克多学科职业学校与满洲里市中等职业技术学校

中方：满洲里市中等职业技术学校（中国）

校长：吴海林

俄方：斯捷尔利塔马克多学科职业学校（俄罗斯）

校长：安东宁娜·尼基福罗夫娜·乌谢维奇

一、合作内容

（一）学生交流

1. 双方组织学生进行双向交流，参与学校的学习生活，如学习、宿舍住宿、餐饮、参加社会活动等。
2. 双方为学生提供必要的学业支持和有保障的学习与生活条件。
3. 双方组织学生按具体专业进行学习和实习实践。

（二）教师交流

1. 双方派遣教师访问合作院校，实施科研合作项目、进修培训，促进学术交流。
2. 双方为教师提供必要的工作和生活条件。
3. 双方举办线上线下学术交流研讨会。

（三）语言与文化互动

1. 为提高师生汉语/俄语水平和人文素养，传播文化价值，双方相互提供学习汉语和俄语的资源 and 手段。
2. 双方共同举办文化展览、讲座、研讨会等活动。
3. 双方相互交流反映中俄传统文化的印刷出版物和数字信息资料。

二、合作期限

本协议自双方签署之日起生效，有效期为 10 年。合作协议期满后，如双方无异议，可自动延期。

三、合作协议的变更与终止

双方同意，对本协议的变更和补充须经双方书面同意。

在合作协议有效期内，如一方因不可抗力原因无法履行协议，应及时通知另一方。双方通过协商解决相关问题。如一方严重违反本协议，另一方有权终止其效力。

四、争议解决

如双方在履行本协议过程中产生分歧，通过友好协商解决。如协商未果，可提交国际仲裁机构进行仲裁。

五、其他

1. 本协议一式两份，甲乙双方各执一份。
2. 本协议双方不承担任何财务和法律责任。

斯捷尔利塔马克多学科职业学校

地址：453103，俄罗斯，巴什科尔托斯坦共和国，斯捷尔利塔马克市，尼古拉耶夫街，124 号楼

电话：(3473)-43-64-45

邮箱：spc-s@mail.ru

校长：



年 月 日

年 月 日

满洲里市中等职业技术学校

021400，中国，内蒙古自治区，满洲里市，西郊机场路口

电话：(0086)-470-6260808

邮箱：15049757081@163.com

校长